

A listener's guide

Poetry Exercises: an archive of (u) familiar things

Anleitung für Zuhörer

Credits

Concept & Idea: Marialena Marouda
Choreography & Performance:
Katja Cheraneva, Marialena Marouda, Malte Scholz
Installation & Workstations: Eleni Mouzourou
Dramaturgy & Production Management: Maja Zimmermann
Sound: Ingo Müller, Harry Schulz
Light: Camilla Vettters

Institute for City History Frankfurt am Main
Director: Dr. Evelyn Brockhoff
Coordination: Dr. Joachim Kemper, Ulrike Heinisch, Claudia Schüßler
With the support of further employees.

Thanks to: Olivia Ebert, Eleonora Herder, Milka Ivanovska, Leonie Otto,
Joao Sousa, Ragip Zik and everyone else involved in the project.

A production by Marialena Marouda in cooperation with
the Institute for City History Frankfurt am Main, presented in the
framework of the festival "Implantieren 2016" in Frankfurt am Main.

Funded by the Cultural Bureau of the City of Frankfurt am Main
and the Hessian Ministry of Arts and Sciences.

Supported by the Institute for City History Frankfurt am Main,
wpZimmer Antwerpen, BUDA Kunstencentrum Kortrijk and
ID_Frankfurt, Independent Dance e.V.

Booklet

Texts: Maja Zimmermann and Marialena Marouda
in collaboration with Katja Cheraneva and Malte Scholz
Floor plans: Eleni Mouzourou
Editing English: William Locke Wheeler
Graphic Design: Claudia Leffringhausen

The costs for layout and print of this booklet are covered
by the Institute for City History Frankfurt am Main.

Photo: S7Z 2015/40. Copyright Institute for City History Frankfurt am Main

Poetry Exercises: an archive of (un)familiar things

Introduction	5
Listening Exercise: Part 1	7
Listening Exercise: Part 2	9
Practical Information	10
Floor Plans	12–13



Introduction

“Poetry Exercises: an archive of (un)familiar things” is a collection of self-invented exercises of oral poetry. Each exercise is like a story, a way to share the experience(s) of inhabiting a contemporary city by shifting the attention towards everyday, unspectacular things that surround us and make up our world.

The archive of (un)familiar things is presently installed in the Institute for City History. It consists of different exercises of collecting and (re)animating experiences of inhabiting cities. It is the space where we assemble and document those exercises in the form of scores. The scores function as ways of noting experiences so that they can be remembered – and produced again – in the moment of their performance. Rather than being a mere space of storage, the archive of (un)familiar things exists primarily in the performance of (re)evoking experiences.

In essence, the archive of (un)familiar things creates moments of speaking and of listening to sounds: the sound of the cities in which we live, the sounds that linger in this building and the sound of our voice(s). As a visitor, you are a listener and also a participant of this performance. Each exercise has its corresponding workstation, where you have the opportunity to contribute and share your own (un)familiar things.

This booklet is a guide through the performance. It gives an overview of the building and the instructions needed in order to participate further.



Warm-up: Listening Exercise

Part 1

Meeting for the first time

Choose a room. Stand in the middle of this room. Close your eyes and imagine your ears are like satellite dishes that can receive all 360 degrees of the space you're in. Begin to listen. First listen to everything. Then begin to concentrate your attention on particular sounds. Where does each sound come from? Is it located in a fixed spot, or is it traveling? Does that sound have a color, a texture? If you were to describe it, what could it be? Open your eyes. Get as close as possible to the different sounds that struck your attention.

Now hear what you normally wouldn't hear. Go to the space/object that you think produces no sound, or is very quiet. Be very close to it and begin to listen. Start zooming in on those very fine silences. Repeat this several times, until you think you have a good impression of the soundscape of the room.

Repeat the same procedure in a different room.



Warm-up: Listening Exercise

Part 2

Body swap

Come back to the first room. Stand in the middle of the room. Now recall the sounds of the second room. Begin to listen to them.

What was the first body of sounds you heard in the second room? What was the most dominant one? Which one was the most frequent? What sound was least noticeable? Where did the sound come from?


Start locating sounds from the second room into the first room. Look into the direction from which those sounds came. Walk towards them. Go to the most quiet places of the second room, there where you heard the silence(s). Go to the loudest ones, the ones where you heard something that you haven't heard before.

Finish when you have recreated the sounds from the second room in the first room.

Practical Information

The archive of (un)familiar things is comprised of the performed Poetry Exercises, the workstations and the material of the Institute for City History. These parts take place simultaneously and in different spaces of the Institute. Feel free to take your time and walk on your own through the building. For further information, please check the timetable and the floor plans.

Poetry Exercises

 The Poetry Exercises are games of oral storytelling that consist of a simple set of rules. So far, there exist three different games:

Echo Game

What kinds of city-spaces do we linger in, and of what do they consist? Can we (re)produce together such a space and therefore share it with each other?

Imitation Game

What kinds of sounds make up our experience of the city and how can we communicate them to each other?

Question & Answer Game

What kinds of things make up our surrounding world? And how would we define them?

Three workstations corresponding to the Poetry Exercises

At the three workstations situated in different rooms of the Institute of City History you can find a collection of scores that make up each of the Poetry Exercises. You can contribute to this collection by adding your own scores.



Workstation Echo Game

An expanding collection of (un)familiar spaces.



Workstation Imitation Game

A collection of (un)familiar sounds of different cities.



Workstation Question & Answer Game

A growing collection of questioning seemingly simple things that define the world.

The actual space and documents of the Institute of City History



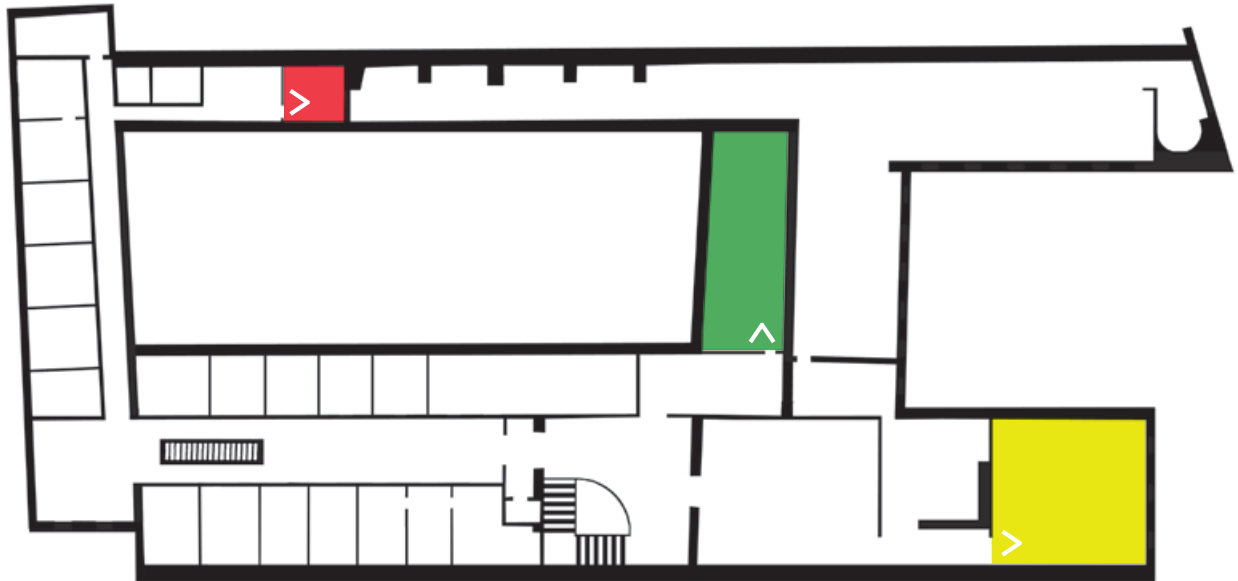
A guided tour through the city archive provided by archive employees.



A small selection of the archival material.

We are happy to invite you to take part in the archive of (un)familiar things. Enjoy!

1. Stock / First Floor

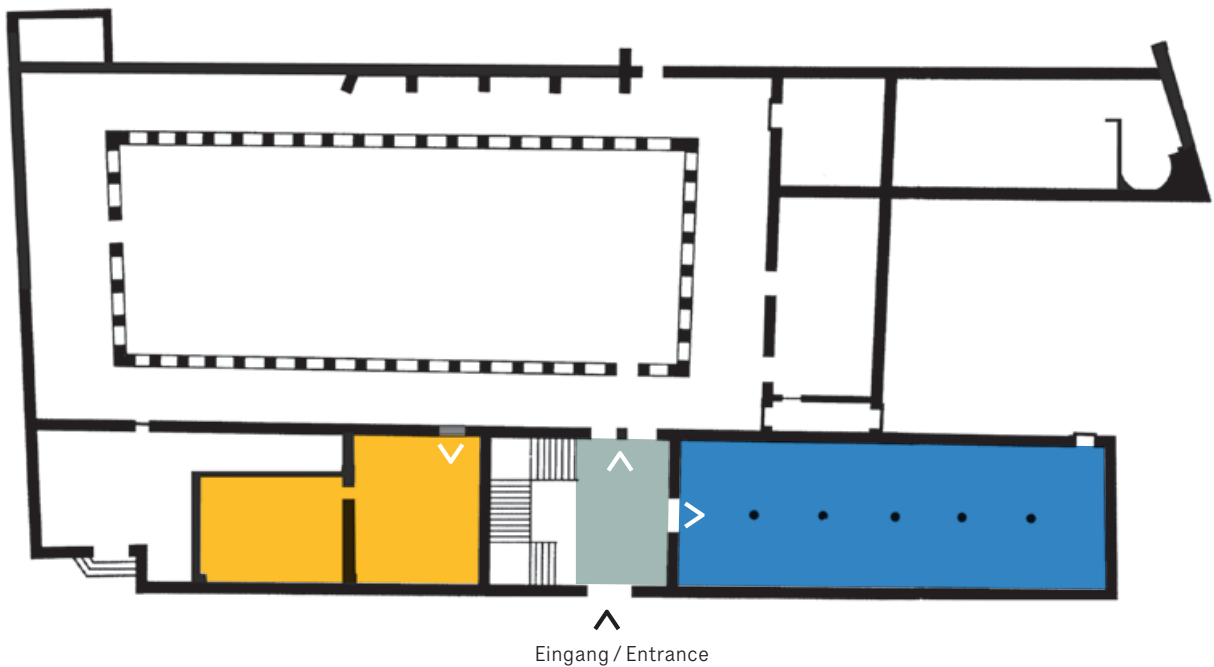


Arbeitsstation Frage & Antwort-Spiel
Workstation Question & Answer Game

Arbeitsstation Echo-Spiel
Workstation Echo Game

Auswahl Archiv-Material
Selection of archival material

Erdgeschoss / Ground Floor



Arbeitsstation Imitations-Spiel
Workstation Imitation Game

Führung
Guided Tour

Poetry Exercises

Praktische Informationen

Das archive of (un)familiar things besteht aus den aufgeführten Poetry Exercises, den Arbeitsstationen und dem Material des Instituts für Stadtgeschichte. Jede Übung findet gleichzeitig mit der Arbeit an den Stationen und den Führungen durch das Archiv statt. Nimm Dir Zeit, selbstständig durch das Gebäude zu gehen. Den Grundriss findest Du in diesem Begleitheft, ein genauer Zeitplan ist im Foyer ausgelegt.

Poetry Exercises

- Die Poetry Exercises sind Spiele des mündlichen Erzählens, die auf einfachen Regeln beruhen. Bisher entwickelten wir drei verschiedene Spiele:

Echo-Spiel

In welchen Stadträumen verweilen wir und woraus bestehen sie? Können wir diese Räume gemeinschaftlich (re)produzieren und miteinander teilen?

Imitations-Spiel

Welche Klänge machen unsere Erfahrung der Stadt aus und wie können diese vermittelt werden?

Frage & Antwort-Spiel

Welche Dinge machen unsere Welt aus und wie können wir diese definieren?

Drei Arbeitsstationen, die mit den Poetry Exercises korrespondieren

Jede Arbeitsstation befindet sich an einem anderen Ort im Stadtarchiv. Dort findest Du die Sammlung bereits existierender Scores, die die Poetry Exercises ausmachen. Um selber Scores für das archive of (un)familiar things zu entwickeln, kannst Du den Anleitungen an den Stationen folgen.

- *Arbeitsstation Echo-Spiel*
Eine wachsende Sammlung (un)bekannter Orte.
- *Arbeitsstation Imitations-Spiel*
Eine Sammlung (un)bekannter Klänge aus verschiedenen Städten.
- *Arbeitsstation Frage & Antwort-Spiel*
Eine Sammlung, welche einfache Dinge, die unsere Welt ausmachen, spielerisch hinterfragt.

Die Räumlichkeiten und die Dokumente des Instituts für Stadtgeschichte

- Eine Führung durch das Stadtarchiv mit den Angestellten des Archivs.
- Eine kleine Auswahl des Archiv-Materials.

Wir freuen uns, das archive of (un)familiar things mit Dir zu teilen. Viel Spaß!



Warm-up: Übung fürs Zuhören

Teil 2

Körpertausch

Kehre in den ersten Raum zurück. Stelle Dich in die Mitte des Raumes. erinnere Dich jetzt an die Geräusche des zweiten Raumes. Fange an, sie zu hören.

Was war das erste Geräusch, das Du im zweiten Raum gehört hast? Das Dominanteste? Welche Geräusche waren die häufigsten? Welches das am wenigsten Wahrnehmbare? Woher kam es?

Fange an, die Geräusche aus dem zweiten Raum im ersten zu lokalisieren. Schau in die Richtung, aus der die Geräusche kamen. Gehe auf sie zu. Gehe zu den ruhigsten Orten des zweiten Raumes, dorthin, wo Du nichts gehört hast. Gehe zu den Lautesten. Gehe auf jene Geräusche zu, die Du normalerweise nicht gehört hättest.

Beende die Übung, wenn Du die Geräusche aus dem zweiten Raum in den ersten übertragen hast.



Warm-up: Übung fürs Zuhören

Teil 1

Erstes Treffen

Suche Dir einen Raum. Stelle Dich in die Mitte dieses Raumes. Schließe die Augen und stelle dir vor, Deine Ohren seien wie Satellitenschüsseln, die 360 Grad des Raumes empfangen können. Fange an zuzuhören. Höre zuerst auf alles. Beginne dann, Dich auf bestimmte Geräusche zu konzentrieren.

Woher kommt das jeweilige Geräusch? Befindet es sich an einer festen Stelle oder bewegt es sich durch den Raum? Hat das Geräusch eine Farbe, eine Textur? Wenn Du es beschreiben müsstest, was könnte es sein? Öffne Deine Augen. Gehe so nah wie möglich zu dem Geräusch, das Deine Aufmerksamkeit geweckt hat.

Nun beginne auf etwas zu hören, das Du normalerweise nicht hören würdest. Gehe nahe an den Ort oder das Objekt heran, von dem Du denkst, dass es keinen Ton erzeugt, oder sehr leise ist. Stelle Dich neben das Objekt und fange an zuzuhören. Beginne in diese feine Stille einzutauchen. Wiederhole diesen Vorgang mehrmals, bis Du denkst, einen guten Eindruck von der Klanglandschaft des Raumes zu haben.

Wiederhole denselben Vorgang in einem zweiten Raum.



Einführung

„Poetry Exercises: an archive of (un)familiar things“ ist eine Sammlung selbstentwerfener Übungen der mündlichen Poesie. Jede Übung ist wie eine Geschichte zu verstehen, die Erfahrungen des Bewohnens von Stadträumen teilbar macht. Mit ihnen wird der Fokus auf die alltäglichen, unspektakulären Dinge gelenkt, die uns umgeben und unsere Welt ausmachen.

Das archive of (un)familiar things wurde dieses Mal im Institut für Stadtgeschichte Frankfurt am Main installiert. Hier werden diese Übungen in Form von Scores erfasst und dokumentiert. Ein Score funktioniert wie eine Partitur oder eine Notation, mit der eine Erfahrung erinnert und (re)produziert werden kann. Anstatt nur ein Ort der Aufbewahrung zu sein, entstehen in diesem Archiv die gesammelten Erfahrungen im Moment der Performance neu.

Das archive of (un)familiar things erschafft Momente des Sprechens und des Hörens von Klängen: jenen, die in der Stadt existieren, jenen dieses Gebäudes, jene unserer Stimme(n). Als Besucher*in bist Du zugleich Zuhörer*in und Teilnehmer*in dieser Performance. Jede Übung besitzt auch eine ihr entsprechende Arbeitsstation, an der Du die Möglichkeit hast, Deine eigenen (un)vertrauten Dinge zu archivieren.

Dieses Begleitheft ist ein Handbuch für die Performance. Es liefert Dir eine Übersicht dieses Gebäudes und gibt Dir Anleitungen, damit Du selber an den Übungen teilnehmen kannst.

Impressum

Konzept & Idee: Marialena Marouda
Choreographie & Performance:
Katja Cheraneva, Marialena Marouda, Malte Scholz
Installation & Workstations: Eleni Mouzourou
Dramaturgie & Produktionsleitung: Maja Zimmermann
Ton: Ingo Müller, Harry Schulz
Licht: Camilla Vettors

Institut für Stadtgeschichte Frankfurt am Main
Direktorin: Dr. Evelyn Brockhoff
Koordination: Dr. Joachim Kemper, Ulrike Heinisch, Claudia Schüßler
Mit Unterstützung weiterer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Mit Dank an: Olivia Ebert, Eleonora Herder, Milka Ivanovska, Leonie Otto,
Joao Sousa, Ragip Zik und allen weiteren Helferinnen und Helfern.

Eine Produktion von Marialena Marouda in Kooperation mit
dem Institut für Stadtgeschichte Frankfurt am Main, aufgeführt
im Rahmen des Festivals Implantieren 2016 in Frankfurt am Main.

Gefördert durch das Kulturreich Frankfurt am Main und
das Hessische Ministerium für Wissenschaft und Kunst.

Unterstützt durch das Institut für Stadtgeschichte Frankfurt am Main,
wpZimmer Antwerpen, BUDA Kunstencentrum Kortrijk und
ID_Frankfurt, Independent Dance e.V.

Booklet

Texte: Maja Zimmermann und Marialena Marouda
in Kollaboration mit Katja Cheraneva und Malte Scholz
Pläne & Grundrisse: Eleni Mouzourou
Lektorat Englisch: William Locke Wheeler
Grafik Design: Claudia Leffringhausen

Die Kosten für die Gestaltung und den Druck des Booklets
hat das Institut für Stadtgeschichte Frankfurt am Main getragen.

Foto: S7Z 2015/40. Copyright Institut für Stadtgeschichte Frankfurt am Main

Poetry Exercises: an archive of (un)familiar things

Einführung	5
Übung fürs Zuhören: Teil 1	7
Übung fürs Zuhören: Teil 2	9
Praktische Informationen	10
Grundrisse	12–13